

T H E

# MASK™

DARK HORSE  
COMICS

2 (of 4)  
\$2.50 U.S.  
\$3.00 Canada





**Jhon Arcudi - Guión**  
**Doug Mahnke - Arte**  
**Pat Brosseau - Letras**  
**Mike Richarson - Edición**  
**Joaquin Lara - Traducción**  
**El Abuelo Sawa - Edición Digital**

**The Mask creado por Mike Richardson**

**Mike Richardson • publisher**  
**Neil Hankerson • vice-president of operations**  
**Bob Schreck • marketing director**  
**Brad Horn • controller**  
**Debbie Byrd • operations assistant**  
**Randy Stradley • executive editor**  
**Diana Schutz • managing editor**  
**Barbara Kesel, Jerry Prosser, Chris Warner • editorial staff**  
**Cece Cutsforth • art director**  
**Chris Chalenor • production manager**  
**Steven Birch, Cary Grazzini, Ray Gruen, Carolyn Megyesi,**  
**Forrest Norvell, Jack Pollock, Steve Posey, Monty Sheldon,**  
**Sean Tierney • production**  
**Tiffany Schlobohm • receptionist**

The Mask™ #2, August 1991. A four-issue mini-series published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222. Entire contents, unless otherwise specified, are © 1991 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. The Mask™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons and/or institutions in this publication and those of any existing or pre-existing person or institution is intended and any similarity which may exist is purely coincidental. The Mask™ is published monthly.

PRINTED IN CANADA

**www.ElAbueloSawa.com**



LA CIUDAD ES UN OSCURO  
Y PELIGROSO LUGAR A LAS 4  
AM, A LA MEDIDA PARA LOS  
TRAFICANTES, PROXENETAS  
Y ATRACADORES— LA  
ESGORIA DE LA SOCIEDAD.

LA POLICIA HACE LO MEJOR QUE  
PUEDE, PERO ELLOS NO PUEDEN  
ESTAR EN TODOS LADOS. DE HECHO,  
ELLOS HAN EVITADO ALGUNOS  
VECINDARIOS COMPLETAMENTE.

EN ESTOS GUSTOS,  
SOLO UN HOMBRE SE  
INTERPONE ENTRE  
LOS INOCENTES—Y  
LOS CULPABLES.

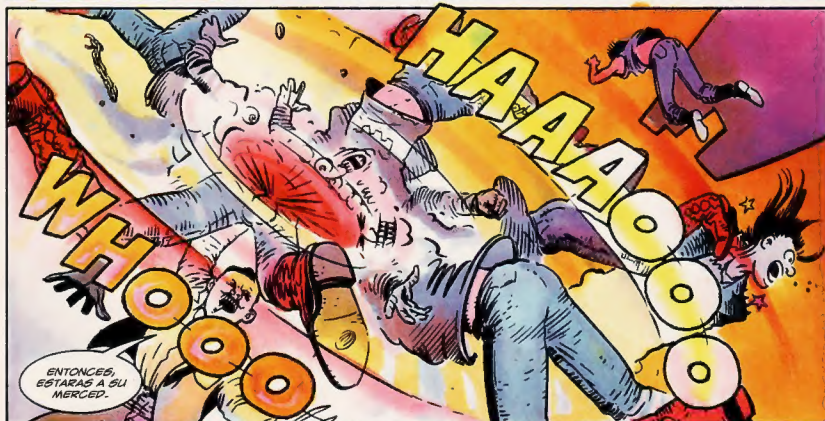
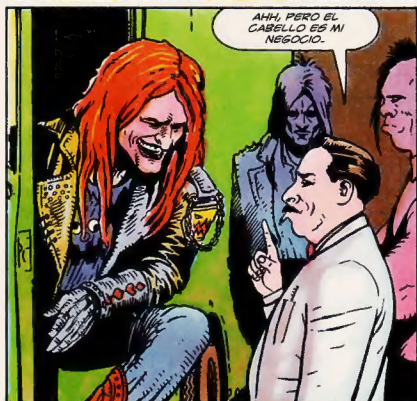
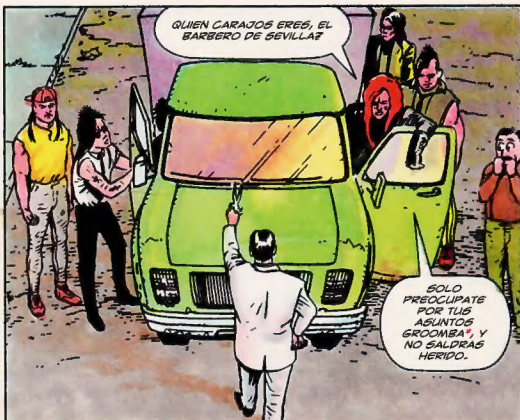
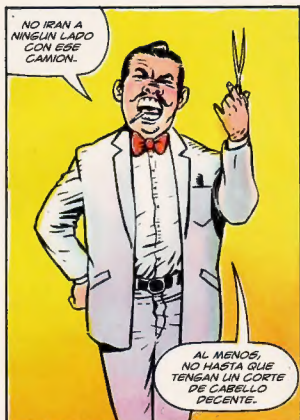
EL CIELO AYUDA  
A LOS INOCENTES.

AH, SABIA QUE  
LO CONSEGUIRIA CON UN  
POCO DE PRACTICA.

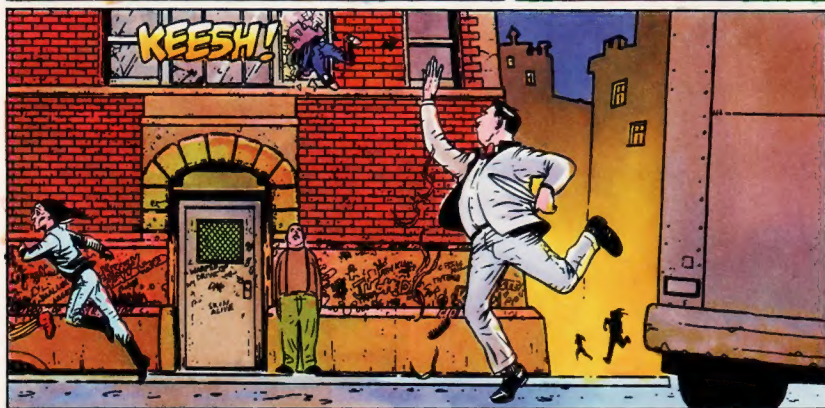
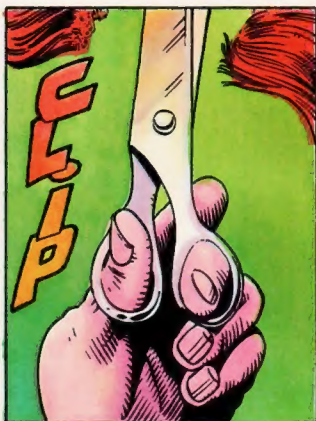
AHORA DEBO  
TRABAJAR EN MI  
"VUELTA AL MUNDO"







\*GROOMBA ES UN MONSTRUO POLACO IMAGINARIO INVENTADO PARA ASUSTAR A LOS NINOS.









MIENTRAS TANTO,  
EN UN LUGAR PEOR  
DEL PUEBLO....

HOMBRE, DONDE  
ESTARA ESE CHICO?  
NO PUEDO ESTAR  
AFUERA TODA  
LA NOCHE!



EY,  
EY, BENNY?  
ERES TÚ,  
HOMBRE?



MMMM, NO,  
ME TEMO QUE  
NO, LANK.



PERO COMO SABES,  
TENGO LAS MEJORES  
COSAS DEL PUEBLO.



RAPAZ!



MMMM,  
SI.

NOOOOOO!





VOY A MATAR A  
ESE JODIDO BENNY!  
DEBIO DECIRLE A  
RAPAZ QUE YO  
LO DELATE.

CUANDO  
ENCUENTRE A ESE  
CERDO, ES EL FIN  
PARA EL...



WHUNK!



NO, HOMBRE! POR  
FAVOR, TIENES QUE  
DEJARME IR. ESE MONS-  
TRUO VA A MATARME SI  
PONE SUS MANOS  
SOBRE MI!



MMMMMM,  
MUESTRA ALGO  
MAS DE GRATITUD,  
LANK.



BENNY ME DIO  
QUE USUALMENTE  
TOMABAS 5  
CENTAVOS DE LAS  
COSAS MAS  
BARATAS QUE EL  
TIENE.

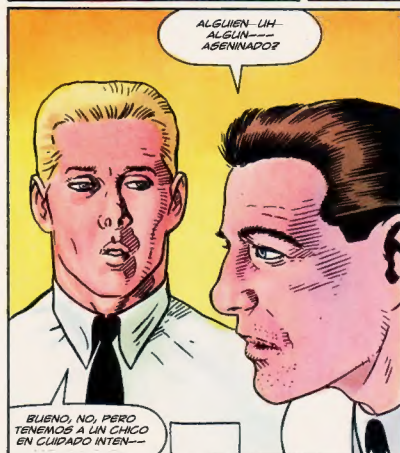
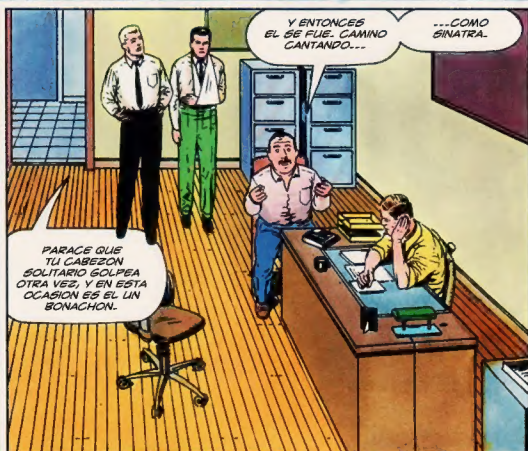
Y AQUI, TENGO  
10 CENTAVOS  
DE PURO  
CABALLO, TOPO  
COCINADO,  
DERRETIDO Y  
LISTO PARA  
DISPARAR.

MMMMM,  
ABSOLUTAMENTE  
GRATIS!

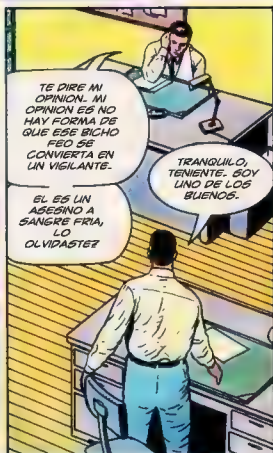
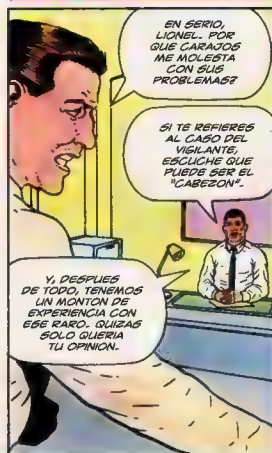
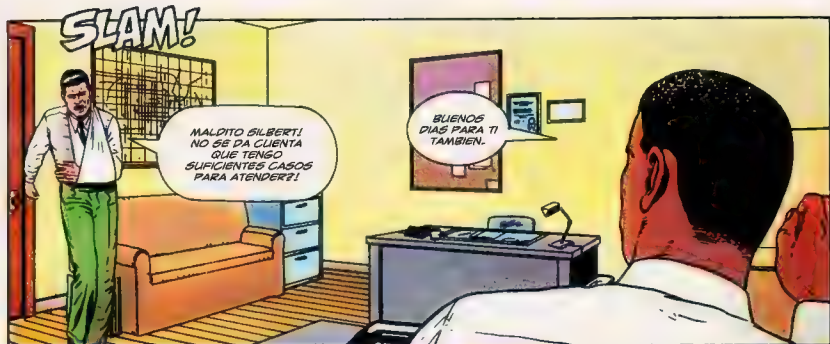


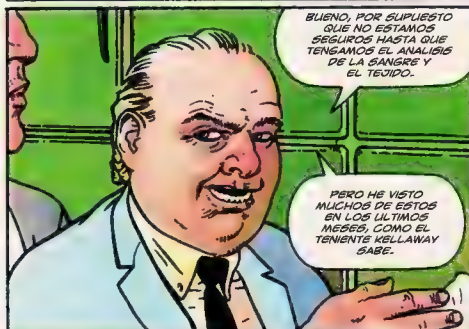
MMMMMM,  
POR FAVOR,  
WALTER,  
AGARRALO  
FIRME.

NO  
QUERE-  
MOS LASTI-  
MARLO.















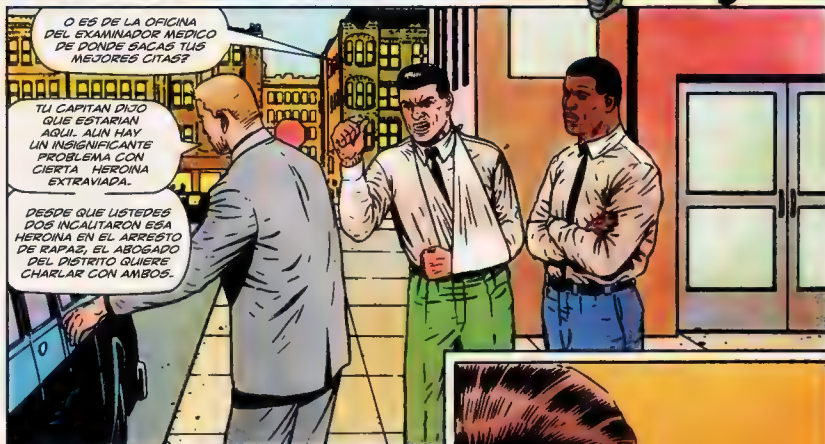
TE SUGIERO  
DEJAR EN  
PAZ AL SR.  
RAPAZ.

SU ABOGADO  
SOLO TIENE GANAS  
DE CACHETEARTE  
CON CARGOS DE  
ACOSO.



POR OTRO LADO,  
SI TIENES EVIDENCIA  
SUFICIENTE PARA  
CONVENCER AL  
JUEZ PARA EXPEDIR  
UNA ORDEN  
JUDICIAL....

ES PARA ESO QUE VINISTE,  
LISTO? PARA DARNOS  
UN CONSEJO?



O ES DE LA OFICINA  
DEL EXAMINADOR MEDICO  
DE PONDE SACAS TUS  
MEJORES CITAS?

TU CAPITAN DIJO  
QUE ESTARIAN  
AQUI. AUN HAY  
UN INSIGNIFICANTE  
PROBLEMA CON  
CIERTA HEROINA  
EXTRAVIADA.

DESDE QUE LISTEDES  
DOS INCAUTARON ESA  
HEROINA EN EL ARRESTO  
DE RAPAZ, EL ABOGADO  
DEL DISTRITO QUIERE  
CHARLAR CON AMBOS.



QUE CARAJOS ESTAN  
INTENTANDO HACER, TU  
BABOSO BASTARDO?!

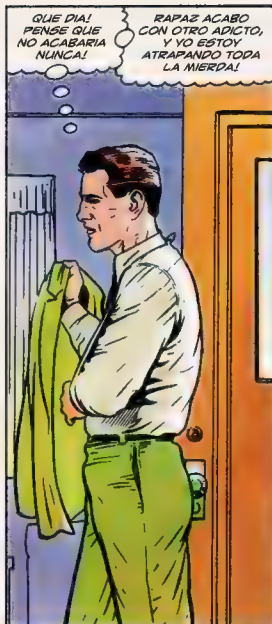
AHORA,  
AHORA, TENIEN-  
TE, INTENTEMOS  
MANTENER ESTA  
AMISTAD.

LO VEO  
MANANA AL  
MEDIO DIA.



TA  
TA!





QUE DÍA!  
PENSE QUE  
NO ACABARIA  
NUNCA!

RAPAZ ACABO  
CON OTRO ADICTO,  
Y VO ESTOY  
ATRAPANDO TODA  
LA MIERDA!



BUENO, AL  
AMANECER TENGO  
QUE ENFRENTAR  
AL PELOTON DE  
FUSILAMENTO, PERO  
ESTA NOCHE--



ATRAERE LOS  
DISPAROS!



AMHH, DULCE! CREO  
QUE LO LLAMAN EL CARAMELO  
PARA EL PULMON.

EH?

HOLA, PIZZERIA  
DE CLAND?

TOMARE UNA PASTEL  
EXTRA GRANDE, TERNERA CON  
BRANCOS EXTRA Y VOL.

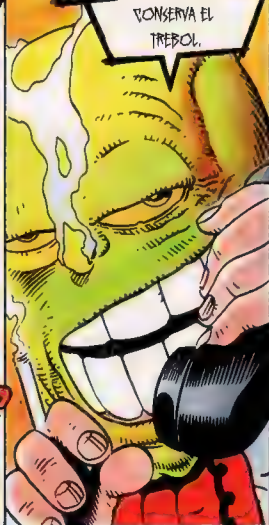
CONSERVA EL  
TREBOL.



AHORA  
ESTAMOS  
BOTINANDO!



RRRIING





UHH, QUIZAS  
ME EQUIVO-  
QUE DE  
NUMERO.

ES ESA LA  
RESIDENCIA  
DEL TENIENTE  
KELLAWAY?



SI, SI, SOY  
KELLAWAY. SOLO  
BROMEABA, ESO  
ES TODO. HEH-  
HEH.

QUE  
PUEDO  
HACER POR  
USTED?

BUENO,  
ESPERO QUE NO  
TE MOLESTE POR  
LLAMAR A TU  
CASA.



PERO CUANDO NO  
PUDE ENCONTRARTE EN  
LA ESTACION, HABLE A  
TU MADRE. ELLA VIVE  
BAJANDO LAS  
ESCALERAS--

AHH, ENTONCES  
ES KATHY. NO HAY  
PROBLEMA. HAY ALGO  
CON LO QUE PUEDA  
AYUDARTE?

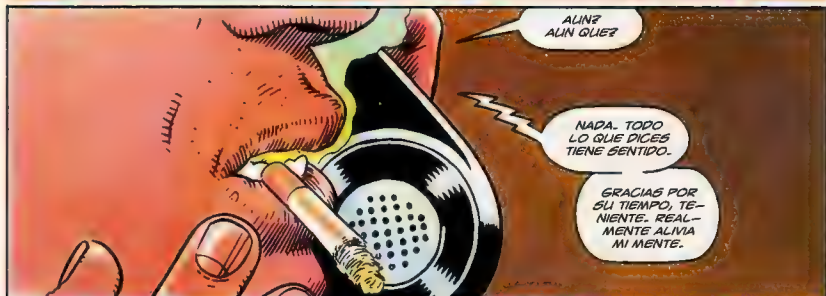


BUENO, HE LEIDO LOS  
PERIODICOS; LISTED SABE,  
SOBRE EL VIGILANTE  
ENMASCARADO, Y DEBO  
DECIR QUE ESTOY ALGO  
PREOCUPADA.

OH, VEO, LISTED  
CREE QUE EL CABEZON  
REGRESO AL PUEBLO.  
LA ORIGINA DE  
INVESTIGACION CREE  
LO MISMO,  
TAMBIEN.

PERO YO CREO QUE ESTE  
CHICO NUEVO ES UN IMITADOR  
DE ALGUNA FORMA. RECORDARAS  
QUE EL CABEZON FUE UNA ESCORIA  
DE PRIMERA CLASE.



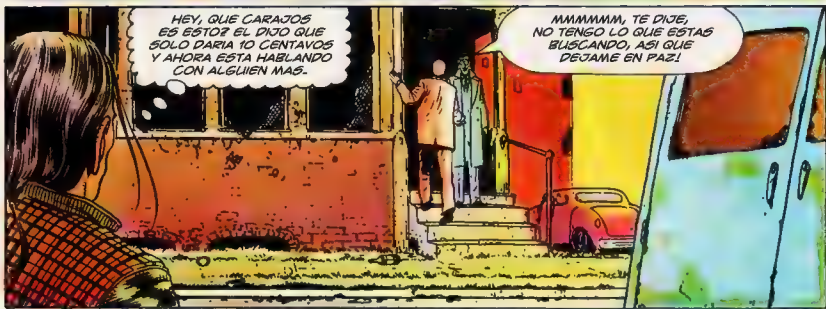




CREO QUE HARIA CUALQUIER COSA POR HERONIA.

ANTES NO HUBIERA PODIDO ESTAR A MENOS DE 10 CUADRAS DE ESTE VECINDARIO.

AHORA, ESTOY DEMASIADO NERVIOSO PARA ESTAR ASUSTADO.



HEY, QUE CARAJOS ES ESTO? EL DIJO QUE SOLO DARIA 10 CENTAVOS Y AHORA ESTA HABLANDO CON ALGUIEN MAS.

MMMMMM, TE DIJE, NO TENGO LO QUE ESTAS BUSCANDO, ASI QUE DEJAME EN PAZ!



SI TU NO ESTAS EXPENDIENDO, QUE HACES EN ESTE VECINDARIO, HOMBRE?

ESPERO A UN AMIGO.



OH, NO DIRIA QUE SOMO PRECISAMENTE AMIGO, PERO GRACIAS POR ESPERARME.

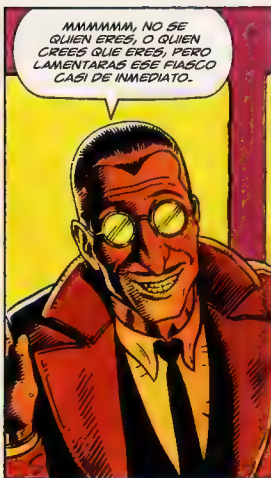
MMMMMM, QUE SIGNIFICA ESTO?



DIGAMOS QUE NO CREO QUE ESTES ESPERANDO POR UN AMIGO.

DE HECHO, NO CREO QUE TENGAS UN AMIGO.







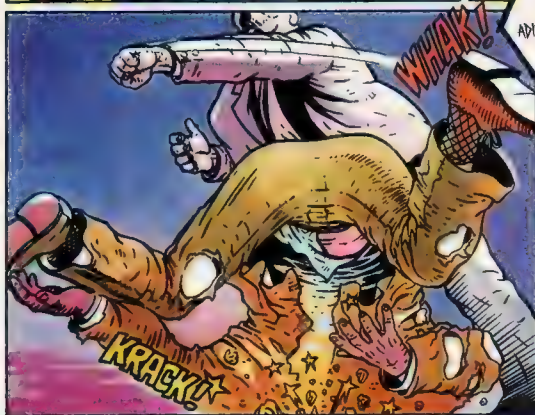
MMMMM,  
NO ES  
POSIBLE!  
ESO  
DEBIO  
MATARLO!

HOO CHICO!  
QUE DOLOR DE  
CABEZA!



MMMMMM,  
MATALO, IDIOTA!  
MATALO AHORA!

DIOS, ESTO  
ES COMO ESTAR  
BORRACHO Y TENER  
RESACA AL MISMO  
TIEMPO.



WHACK!

KRACK!



DEJAME  
ADIVINAR, LEVANTAS PESAS,  
CORRECTO?

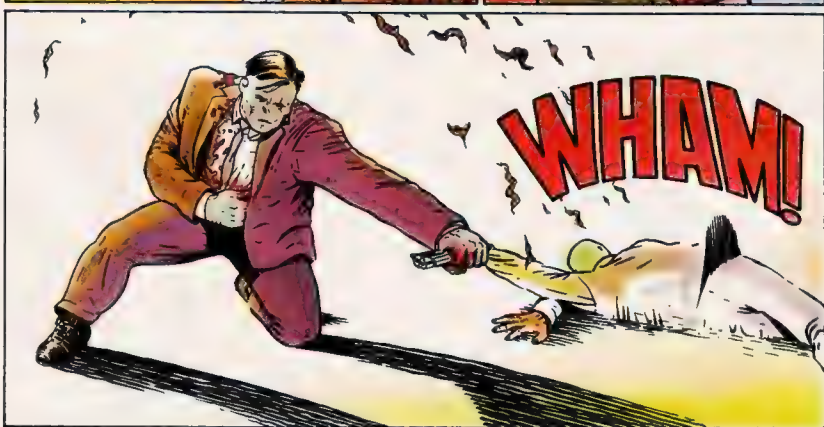
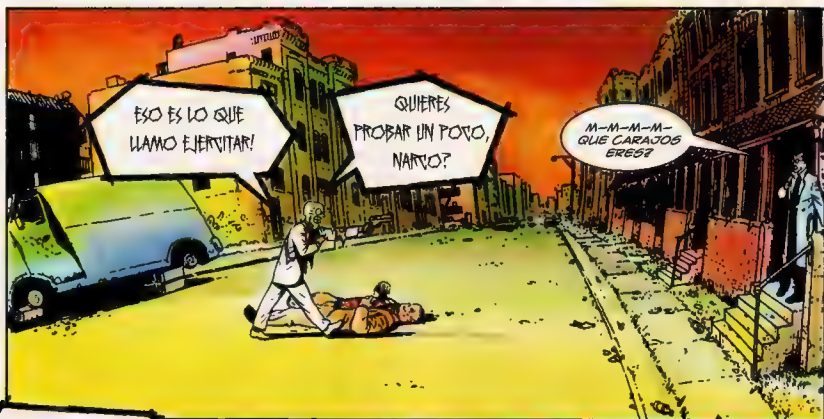


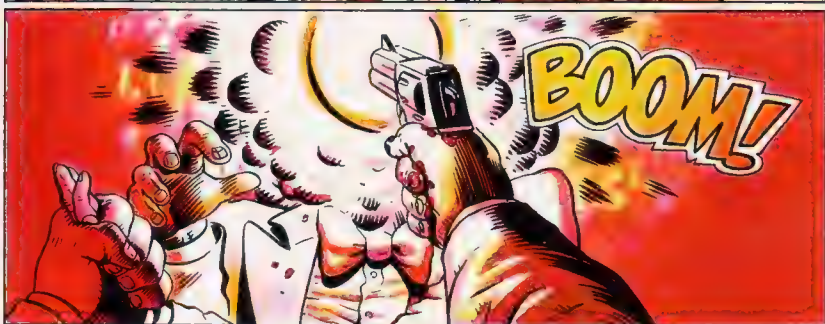
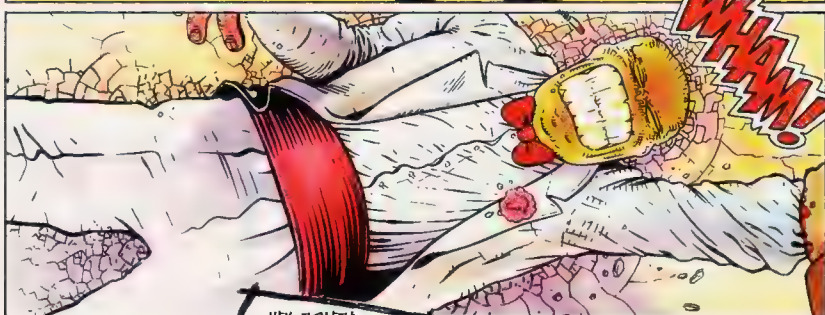
BLAM! BLAM!

QUE CONVICENCIA...

YO TARTEO  
PLOMO!

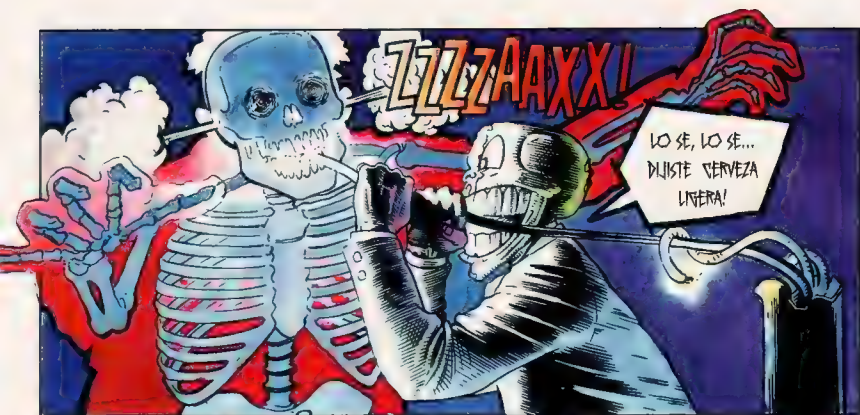




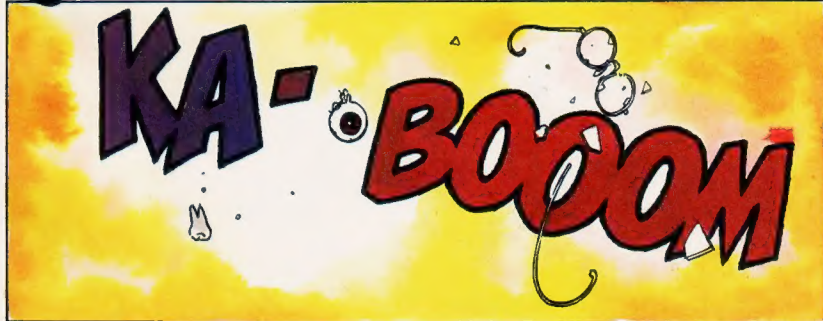
















# Cuatro años de excelencia



[www.ElAbueloSawa.com](http://www.ElAbueloSawa.com)

The Terminator ©1984 Cinema '84. A Greenberg Brothers partnership. Licensed by Hemdale Film Corporation. The Terminator™ TM designates a trademark of Cinema '84. A. Greenberg Brothers partnership. Licensed by C.L.C. Give Me Liberty™ and ©1991 Frank Miller and Dave Gibbons. The Mask™ and ©1991 Dark Horse Comics, Inc. Predator™ and Aliens™ ©1991 Twentieth Century Fox Film Corp.™ indicates a trademark of Twentieth Century Fox Film Corp. Baphus™ and ©1991 Eddie Campbell. Flaming Carol™ and ©1991 Bob Burden. Black Cross™ and ©1991 Chris Warner. Concrete 88 and ©1991 Paul Chadwick. All rights reserved.

